



中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2010年1月17日(丙年 Cycle C)
常年期第二主日 **Second Sunday in Ordinary Time**



本主日读经--

依撒意亚先知书 Is 62:1-5

咏 Ps 96:1-2,2-3,7-8,9-10

哥罗森前书 1 Cor 12:4-11

若望福音 Jn 2: 1-11

下主日读经一常年期第三主日

Third Sunday in Ordinary Time

乃赫米雅书 Neh 8:2-4,5-6,8-10

咏 Ps 19:8, 9, 10, 15

格林多人前书 1 Cor 12:12-30 【长式】 or

格林多人前书 1 Cor 12:12-14,27 【短式】

路加福音 Lk 1:1-4;4:14-21

主任司铎: 阮明神父 Rev. Ming Ruan

中心网站: [http:// www.ourladyofchina.net](http://www.ourladyofchina.net)

弥撒时间

华府圣玛利天主之母堂

St. Mary, Mother of God Church

727 Fifth Street NW, Washington, DC 20001

主日弥撒 Sunday 11:30AM

告解时间: 主日 11:00AM 或联络神父

玫瑰经: 弥撒后于音乐室

每月第一及第三主日(弥撒后--礼堂) 午膳分享

洛城圣玛利小堂

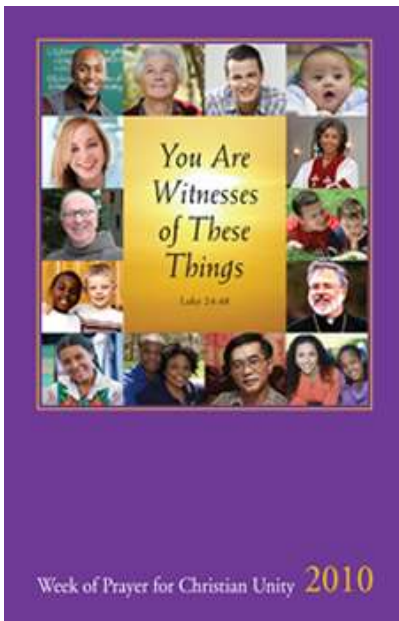
St. Mary's Catholic Church

Our Lady's Chapel

520 Veirs Mill Rd., Rockville, MD 20852

主日弥撒 Sunday 3:00PM

告解时间: 主日 2:30PM 或联络神父



2010 基督徒合一祈祷周 (1月18~25日)

主题：你们就是这些事的见证人。（路加福音 24:48）

基督徒合一祈祷周是一个普世性的基督徒运动，以治疗不同基督宗教教会间的分裂，促进各教会团体间的对话，及鼓励所有基督徒彰显「一主、一信、一洗」的含义。

每年的一月十八至二十五日，我们祈求所有基督信徒一起祈祷，作为在基督内合一的一个标记，并祈求终有一天可以实现基督信徒的合一。这个日期是1908年保禄威特逊(Paul Wattson)所提出的，以涵盖天主教的圣伯多禄瞻礼到圣保禄宗徒瞻礼日中间的日子，因此具有象征意义。而在南半球，一月是假期，所以各教会常常另找日子来过祈祷周，例如五旬节前后（这是1926年由信仰与组织合一运动所提议的），这也是对教会合一有象征意义的日子。

请点选附件参阅基督徒合一祈祷周[八日圣经反省章节与祈祷文](#)。(Source:天主教会台湾教区主教团)

Week of Prayer for Christian Unity 2010

Theme: You Are Witnesses of These Things. (Luke 24:48)

The annual Week of Prayer for Christian Unity begins tomorrow January 18 and continues throughout the week until Monday, January 25. Let us join other Christian churches in our area as we remember the 2010 theme "You Are Witnesses of These Things" (Luke 24:48).

The Church Unity Octave, a forerunner of the Week of Prayer for Christian Unity, was developed by Father Paul Wattson, SA, at Graymoor in Garrison, New York, and was first observed at Graymoor from January 18-25, 1908. Today, the Week of Prayer for Christian Unity invites the whole Christian community throughout the world to pray in communion with the prayer of Jesus "that they all may be one" (John 17:21).

In 1966, the Faith and Order Commission of the World Council of Churches and the Vatican Secretariat (now Council) for Promoting Christian Unity began collaborating as a common international text for worldwide usage. Since 1968 these international texts, which are based on themes proposed by ecumenical groups around the world, have been developed, adapted and published for use in the United States by the Graymoor Ecumenical and Interreligious Institute. (A Ministry of the Franciscan Friars of the Atonement)

During the 2010 Week of Prayer for Christian Unity we are invited to follow the whole of chapter 24 of Luke's gospel. Whether it be the terrified women at the tomb, the two discouraged disciples on the road to Emmaus or the eleven disciples overtaken by doubt and fear, all who together encounter the Risen Christ are sent on mission: "You are witness of these things". This mission of the Church is given by Christ and cannot be appropriated by anyone. It is the community of those who have been reconciled with God and in God, and who can witness to the truth of the power of salvation in Jesus Christ.

We will reflect each day on chapter 24 of Luke's gospel stopping at the questions which it asks: Jesus' questions to his disciples; the questions the apostles ask of Christ.

Each of these questions allows us to highlight a particular way of witnessing to the Risen One. Each of them invites us to think about our situation of church division and about how, concretely, we can remedy that. We are already witnesses and we need to become better witnesses.

How?

By praising the One who gives us the gift of life and resurrection (Day 1);

By knowing how to share the story of our faith with others (Day 2);

By recognizing that God is at work in our lives (Day 3);

By giving thanks for the faith we have received (Day 4);

By confessing Christ's victory over all suffering (Day 5);

By seeking to always be more faithful to the Word of God (Day 6);

By growing in faith, hope and love (Day 7);

By offering hospitality and knowing how to receive it when it is offered to us (Day 8).

Would our witness not be more faithful to the gospel of Christ in each of these eight aspects if we witnessed together ?

To read all of Luke 24, [click here](#).

(Source: www.geii.org)

January 22




A DAY OF PRAYER AND PENANCE FOR HUMAN LIFE

On this anniversary of the Supreme Court decision, Roe vs. Wade, 1973, January 22 will be observed in all the dioceses of the United States of

America as a particular day of penance for violations to the dignity of the human person committed through acts of abortion, and of prayer for the full restoration of the legal guarantee of the right to life.

Daily Reading 本周每日读经、圣人主保及瞻礼

1/18(一)	撒慕尔纪上 1 Sm 15:16-23; 咏 圣咏 Ps 50:8-9,16-17,21,23; 马尔谷福音 Mk 2:18-22	
1/19(二)	撒慕尔纪上 1 Sm 16:1-13; 咏 圣咏 Ps 89:20,21-22,27-28; 马尔谷福音 Mk 2:23-28	
1/20(三)	撒慕尔纪上 1 Sm 17:32-33,37,40-51 ; 咏 圣咏 Ps 144:1,2,9-10; 马尔谷福音 Mk 3:1-6 圣法俾盎教宗殉道 Optional Memorial of Fabian, pope and martyr; 圣巴斯弟盎殉道 Optional Memorial of Sebastian, martyr	
1/21(四)	撒慕尔纪上 1 Sm 18:6-9;19:1-7; 咏 圣咏 Ps 56:2-3,9-10,10-11,12-13; 马尔谷福音 Mk 3:7-12 Memorial of Agnes, virgin and martyr 圣依孛斯纪念	
1/22(五)	撒慕尔纪上 1 Sm 24:3-21; 咏 圣咏 Ps 57:2,3-4,6-11; 马尔谷福音 Mk 3:13-19 A DAY OF PRAYER AND PENANCE FOR HUMAN LIFE 圣味增爵执事殉道 Optional Memorial of Vincent, deacon and martyr	
1/23(六)	撒慕尔纪下 2 Sm 1:1-4,11-12,19,23-27; 咏 圣咏 Ps 80:2-3,5-7; 马尔谷福音 Mk 3:20-21 圣白小满殉道 (中国殉道真福)	

堂区布告栏

- ❖ **Second Collection: 1/17/2010** 本主日有第二次奉献，是为海地地震灾区。2010年1月12日（周二）海地发生150年来最惨重的七级大地震，死伤人数估计超过二十万人以上；海地全国百分之七十是天主教徒。现在首都太子港的主教座堂和很多其它教堂都倒塌，而且太子港教区总主教(Joseph Serge-Miot)不幸罹难身亡。为此华盛顿教区呼吁为海地全国人民祈祷，并帮助海地重建。All 140 parishes in the Archdiocese of Washington have been asked to take up a **special collection to support relief efforts in Haiti**. All of the funds will be sent to Catholic Relief Services (CRS), the international humanitarian aid organization of the Catholic Church in the United States. CRS has worked in Haiti, the poorest nation in the Western Hemisphere, for more than 50 years. **In addition to the parish collections, donations may be made directly to CRS:**
By phone: 1-877-HELP-CRS
By text: text RELIEF to 30644
Online: www.crs.org
By mail: Catholic Relief Services
P.O. Box 17090, Baltimore, MD 21203-7090
Memo portion of check: Haiti Earthquake
- ❖ 团体财务组将寄发给教友们2009年的个人捐款明细表。如教友们于2009至今有搬迁新址请与丁陈玫君(中国城组)高绍举(洛城组)联络。The Financial Council asked for those parishioner who has changed their address in 2009 to provide their current address so they can mail donation letter for 2009 tax. Please e-mail the current address to Alice Ting jting@cox.net (Chinatown) and Joseph Kao josephkao@comcast.net (Rockville).
- ❖ 如果教友们愿于弥撒中奉献特别意向，请索取信封袋填写后交给阮明神父或直接与神父联络。
- ❖ **Rockville Post-Confirmation Talk This Sunday!**
Date: Sunday, January 17th, 2009
Time: 1:35-2:30pm
Location: Richard Montgomery High School,

Room 164

Topic: Pro-Life Issues

Speaker: Dr. and Mrs. Ben Ouyang

All post confirmation students and parents are welcome! The talk will be in English.

- ❖ **Chinese New Year Celebration:** 团体与光启中文学校将于2月14日(农历新年初一)下午6:30---10:00在St. Mary Gym举办迎虎年新春庆祝活动，以每家一菜Potluck方式，请准备自己全家足够的晚餐另加两位客人的份量，并欢迎提供各式甜点和水果。活动程序：敬天祭祖大典，聚餐，节目表演及分发红包、抽奖，并欢迎大家提供奖品，以供抽奖之用。请大家预留时间，届时欢迎邀请您的亲友来参加。因当日(2/14) 适逢主日，华埠组仍将于11:30am举行主日弥撒，洛城组当日弥撒将改为5:00pm举行，请教友们注意。Chinese New Year celebration will be on Sunday February 14th (Sunday) 6:30 pm at St. Mary's gym. Dinner will be potluck style. February 14 Chinatown will have the regular Mass at 11:30 am, but Rockville's Mass will change to 5:00 pm.
- ❖ 蔡素燕的父亲蔡镜清先生于1月13日在台湾去世，享年九十二岁。请团体为他的灵魂祈祷，并请为素燕和她的家人祈祷。Rosa Hum's father (Liz's grandfather) passed away on Jan 13 in Taiwan. He was 92 years old. Please pray for the repose of his soul, and please keep Rosa and her family in your prayers.
- ❖ 宋亚伯弟兄的大姐 宋建寿女士，于1月13日在台湾因病去世，享年六十九岁。请团体为她的灵魂祈祷，并请为她的家人代祷。Mr. Soong, Yabo's oldest sister passed away in Taiwan on Jane 13. She was 69 years old. Please pray for the repose of her soul, and please keep Yabo and his family in your prayers.
- ❖ 陈广前神父的母亲近日被诊断出胃癌后期，请大家为陈神父的母亲祈祷。也请为陈神父及其家人祈祷。Fr. Guang Qian Chen's **mother is diagnosed with stomach cancer**. Fr. Chen is asking for your prayers. May God strengthen them during this difficult time.

❖ 请为已亡的亲友祈祷，特别是彭永泰、李小云的父亲李唐明先生、Mr. Richard Elliott's mother-in-law, Wanda Lim以及黄思源的岳父林黎先生。也请为所有在病痛中的教友和亲友们祈祷，特别是陈桂清和蔡素珍的儿子陈达威(David Chen)、Stephen Chow and Flora Au-Yeung's daughter Uriella、张卡洛的父亲张庆裕先生、周武屏的妈妈、、Sandra Pao (郭锡铭)、周徐继秀、程光复、韩妈妈与韩伯伯、黄宝玲、姚芸芸、黄玉环、赖妈妈、谭玉环的母亲张月英女士、Steven Yang的父亲杨先民先生(Christina Yu's father in law)、贺汤仪贞的先生、以及所有身心上痛苦的教友亲人。

❖ 团体每月需超过 \$ 10,000才可维持正常的开支。上周01/10/2010主日奉献收入：

华埠:	\$677 2 nd collection \$280
洛城:	\$952 2 nd collection \$286.28
光启:	\$324 2 nd collection \$116